

اعضاء المجمع العلمي في الغرب

الاستاذ سترومن السويدي

« ترجمة حياته بقلمه »

جئت الى هذه الدنيا في ٨ آب ١٨٦٦ في بلدة اورسا (Orsa) في مقاطعة
دالكارنيان في بلاد السويد . وكان والدي يدعى آنكساندر موريس سترومن رئيس
في فرقة الدال والدتي زوجته ماريا اوغستا تان . وقد طلبت العلم في المدرسة العالية
في مدينة فالوه اعتباراً من نصف السنة الخريفية في سنة ١٨٧٧ ونلت شهادة العالمية
في ٤ حزيران سنة ١٨٨٤ ثم انتسبت الى دار العلوم في اوبسالا في ٣ تشرين الاول
سنة ١٨٨٤ واخذت بتعلم الفلسفة في ١٤ ايلول سنة ١٨٨٩ واخذت درجة الرؤوس
منها بالفلسفة في ١٩ تشرين اول سنة ١٨٩٤ وحزت درجة «الدكتورا في الفلسفة
في ٣١ مايس سنة ١٨٩٥ ثم أصبحت فيها معلماً للالسنة السامية في ٨ حزيران ١٨٩٥
ومنها انتقلت الى دار العلوم في لوند استاذاً خاصاً في ٢٣ ايلول سنة ١٨٩٥ وفي ١١
تشرين اول ١٨٩٥ — ٢١ تموز ١٩٠٤ قمت بالاستاذية وكالة وفي ١١ آب ١٩٠٤
اصبحت استاذاً بالوكالة ايضاً في دار العلوم في اوبسالا ثم استاذاً اصيلاً للالسنة
السامية في اوبسالا في ٢٥ تشرين الثاني ١٩٠٤ .

وفي سنة ١٨٨٩ — ١٨٩٠ المدرسية كنت ادرس الالسنة اللاتينية واليونانية
في مدرسة بلشتشاك في اوبسالا وفي سنة ١٨٩١ — ١٨٩٢ المدرسية والنصف السنة
الربيعي لسنة ١٨٩٣ درست اللسان العبراني في دروس خاصة للاستعداد للامتحانات
الفلسفية اللاهوتية في جامعة اوبسالا وفي سنة ١٨٩٣ — ١٩٠١ أسند اليّ العمل في
تحرير التاريخ الشرقي الادبي ومنذ عام ١٩٠٥ وانا أشارك في تحرير المعلة الاسلامية
وفي سنة ١٩٠٢ ذهبت الى هامبورغ الى المؤتمر الدولي الثالث عشر للمستشرقين بصفتي
وكيلاً عن الحكومة والجامعة في لوند وفي ١٩٠٨ انتخبت لنيابة الرئاسة للقسم الشرقي
في الاجتماع الدولي الثاني للعلوم التاريخية الشرقية في برلين وفي سنة ١٩٠٨ ايضاً
أناهتني الحكومة السويدية وجامعة اوبسالا في المؤتمر الدولي الى مؤتمر المستشرقين

المنعقد في مدينة قوبنهاغ وكاتم أسرار له .
 « سياحاتي العلمية » : منذ شهر آذار الى منتصف شهر ايار ومن حزيران الى منتصف
 ايلول ١٨٩٥ في برلين . ومن منتصف كانون الاول ١٨٩٥ الى منتصف كانون الثاني
 في السنة نفسها في الاسكوريال وفي حزيران - ايلول سنة ١٨٩٦ في برلين . وفي
 صيف ١٨٩٧ في برلين ايضاً ولوندره واوكسفورد . وفي صيف ١٨٩٨ في برلين ولوندره
 وفي العطلة الشتوية لسنة ١٨٩٨-١٨٩٩ في باريس وفي صيف ١٨٩٩ في برلين
 ولوندره وليدن . وفي حزيران وآب ١٩٠٠ في برلين . وفي حزيران وآب ١٩٠١ في برلين .
 وفي صيف ١٩٠٢ في برلين . وفي شهر كانون اول ١٩٠٤ في برلين وفي صيف ١٩٠٦
 في ايطاليا ومصر وفي حزيران ١٩٠٩ في برلين . وفي منتصف شهر كانون الثاني ١٩٠٩
 حتى منتصف شهر كانون الثاني ١٩١٠ في لوندرة وبرلين . ومن منتصف كانون الاول
 ١٩١٠ حتى منتصف كانون الثاني ١٩١١ في ليبسيك وبرلين . وفي حزيران ١٩١٢ في
 برلين . وفي حزيران ١٩١٣ في برلين . وفي حزيران ١٩١٤ في لوندرة وبرلين . وفي شهر
 كانون الاول ١٩١٤ في برلين . وفي حزيران ١٩١٦ في برلين . وفي حزيران سنة ١٩١٩
 في المانيرك . وفي كانون الثاني ١٩٢٠ في برلين . وفي حزيران ١٩٢٠ في برلين .
 وفي حزيران ١٩٢١ في ليبسيك وبرلين .

وانتخبت عضواً منذ ١٩٠١ في الجمعية الشرقية الالمانية العامة في ليبسيك وهاله
 وعضواً في جمعية النقل والترجمة في لوندرا منذ سنة ١٩٠٤ وعضواً في جمعية الالسنه
 القديمة في اوبسالا منذ سنة ١٩٠٥ وعضواً في الجمعية الشرقية الالمانية الخاصة في برلين
 منذ سنة ١٩٠٩ . وعضواً في الجمعية الالمانية للعلوم الاسلاميه منذ ١٩١٢ . وعضواً في
 المجمع العلمي العربي في دمشق الشام منذ ١٩٢٠ . واني احد مؤسسي الجمعية الشرقية
 السويديه ورئيس هيئته اعمالها منذ ١٩٢١ واحد أعضاء المجمع العلمي البروسياني في
 برلين منذ ١٩٢٢ .

أحمل وسام تاج بروسيا من الدرجة الثالثة منذ ١٩١٣ ووسام النجم الشمالي
 السويدي منذ ١٩١٤ .

« تأليني » : اللسان العربي . اللسان الفارسي والارمني . اللسان القديم الاورالي

(في دار الكتب في سويسرا - في ملحق الفهرست ٧) رسالة يحيى بن عبد المعطي الزواوي في الدرر الالفية في علم العربية . لبسيك في سنة ١٨٩٥ . (رسالة في او بسالا) ام الحسن بن محمود بن الحسن الضرعاني . معارج الانوار النبوية من ٣ مجامح الاخبار المصطفوية لبسيك ١٨٩٦ (طبعته على نفقتي) . رسم الكتابات اليدوية الحبشية الموجودة في المكتبة الملوكية في اد بسالا وشرحها (في مجلة الجمعية الشرقية العامة الالمانية في جزء ٥٣) تملق على الترجمة اليهودية الدارسية لحكم بنيامين بن يوحانان من بخارا (كذلك في الجزء ٥٤ من هذه المجموعة) طبع الالفية لابن معطي بحسب الكتابات اليدوية الموجودة في برلين والاسكوريال وليدن (لبسيك ١٩٠٠) . مجموعة الكتابات اليدوية اليهودية والارامية المحفوظة في المكتبة الملوكية في اد بسالا ولوند ١٩٠٠ . وملاحظات على المخطوطات العربية الباحثة عن تاريخ السلاطين المماليك في سنة ٦٩٠ - ٧٤١ هجرية . ملحق لابيضاح القوائد الدينية لمذهب البهائية بحسب المخطوطات السورية الموجودة في المتحف البريطاني ودار الكتب الوطنية في باريس ودار الكتب الملوكية في برلين وقد نشر هذا الملحق وترجم في لبسيك في سنة ١٩٠٢ . أمثلة على الحكمة العربية (فن kana او قمر او كمر) صيغة المذكر (في مجلة الشمال الباب الثالث II) . كارل بيشل (في مجلة الشمال الباب الرابع) . بانث سعاد تاريخ حياة محمد ونسائه ورجال الاسلام بعده حتى سنة ٢٣٠ للهجرة (٥) نوارخ حياة خلفائه في المدينة ونسائه وخلفائه في بقية البلاد العربية (طبع في ليدن في ١٩٠٥) . هرمان المكيرست (في مجلة الشمال الباب الثالث) . أنشودة روحية في الفلجي Fellih (في التدقيقات الشرقية لصاحبات . نودكه طبع في كيمسن ١٩٠٥) هرمان المكيرست (القرآن - الانجيل المحمدي) طبع في استكلم ١٩٠٦ للمرة الثالثة وللمرة الرابعة في استكلم ايضا في سنة ١٩١٨ (في مجلة الطلاب الجزء الثالث) . ابن سعد وكتاب الطبقات الكبير (في العالم الشرقي ١) . المعجم القديم للالسنة النبوية (كذلك في العالم الشرقي) . اللسان النوبي (في مجلة اورداوك بيلد ١٦) . تاريخ الالسنة النبوية (في مجلة الالسنة القديمة او بسالا ١١ : ٤) . تقرير بالمخطوطات التي خلفها الاستاذ طولبرخ المحفوظة في مكتبة جامعة اد بسالا (في العالم الشرقي ٢) . القرآن

(بحسب الوثائق القديمة الدينية في فرمنانده ٢: ٢) . في الادبيات الصوفية (كذلك في فرمنانده) . بانث سعاد تاريخ حياة محمد ونسائه ورجال الاسلام المتأخرين حتى سنة ٢٣٠ للهجرة . سنة تواريخ بالكوفي او من المنقولات ؟ طبع في ليدن سنة ١٩٠٩ مخطوطات عبرية تحتوي على زبدة الفكرة في تاريخ الهجرة (في مجلة الشرق ٣) . بعض جمل من التوراة مترجمة للسان النوبي الشمالي ترجمها احد النوبيين مطبوع (في مجلة الشرق ايضاً) ترجمة قديمة لرطسم مارا (Rtusamhara) (مطبوعة ايضاً في مجلة الشرق ٤) . ملاحظات تاريخية (كذلك مطبوعة في مجلة الشرق) . بعض كلمات في المنقولات (في مجلة الشرق) . يلدريم اول بارامز (في المجلة السويدية ٧ - ٣) . مطالعات في مذهب اسلامي في اللسان الاسباني و احرف عربية ولاينية (تذكاري مئة سنة لميشيل آماري بالرمو ١٩١٠) . تدقيقات نوبية في السودان ١٨٧٢ - ١٨٧٨ من متروكات الاستاذ هرمان المكريست (طبع في السويد في مجلة سويدية ١٠) تاريخ حياة محمد طبع في اوسالا في ٤ تشرين الاول ١٩١١ [زامة] خلاصة اوسالا ١٩١١ . ترجمة بعض فصول القرآن باللغة الاسبانية (في العالم الشرقي ٥) معجم اللغتين الابطالية والنوبية لصاحبه اركانجلو كاررادون . طبع في العالم الشرقي (٣٦٩٤٨٦٥) . ترجمات شرقية ويونانية (في العالم الشرقي ايضاً الجزء ٦) . بحث في اللغات القديمة مطبوع في اوسالا ١٩١٢ . قصيدتان لسحيم او سؤيم ؟ من متروكات هانزي طوبكاز (في المجلة الاشورية ٢٦) . كتاب باللغات الشرقية باللغة السويدية ؟ في ١٨ تشرين الاول ١٩١٢ و اوسالا ١٩١٣ . نقد طبع كتاب معيد النعم ومبهد النعم لصاحبه د. و. مهان . (اوسالا في ١٩١٣) . معجم عربي (خطي للاستاذ اردمان اوسالا في ١٩١٣) . الالسنة السامية جامع الازهر في القاهرة . اوسالا ١٩١٤ . مطالعات في الالسنة الشرقية (٣١) في اصل اللغة العبرانية وغيرها من الالسنة القديمة وكيفية اشتقاقها (في العالم الشرقي ٨ اي Le Monde Oriental) في علاقة الالسن الشمالية بعضها ببعض (كذلك في العالم الشرقي ٩) كتاب بحق باز بليوس فون سزاور (طبع في الخطاب الشهير المقدم لسزاخاو في برلين ١٩١٥ . تاريخ المطران رابولا في ادسا (+ ٤٣٥) . كتاب اللغة السويدية في

البراغا الفارسية الجديدة (في العالم الشرقي) . بعض التصاريف المباشية باللغة العربية الحديثة (كذا في العالم الشرقي ١١) . ترجمة القرآن العربي ؟ استكملم ١٩١٢ . كتاب باللغة السويدية في التوزن (Tusen) (في العالم الشرقي ١٢) . في نسخ الاسماء الفارسية (استكملم ١٢) في س . هدين ، سياحة في شرق بلاد الفرس ١٩١٨ استكملم في بعض الاسماء الجغرافية في آسيا الداخلية ونسخها (مطالعات لطاينار لوند ١٩١٨) . شرح تاريخ السلاطين الماليك في سنة ٦٩٠ — ٧٤١ للهجرة بحسب المخطوطات العربية ليدن ١٩١٩ . بالطهجي محمد باشا وبطرس الاكبر ١٧١١ — ١٩١١ لاحمد رفيق تركستان ؟ ١٩١٩ . تهذيب اللغة للازهري (في العالم الشرقي ١٤) المذهب البسابي (كذلك في العالم الشرقي) . مخطوطات عبرانية لواند (في اوبلاند) . مقالات في جزائر اسويدية المهلمة الاسلامية ونوارنج وشروح في الجرائد المذكورة . مشروحة في الكتب الشرقية ومجموعاتها وتاليفها ٦ الى ١٥ . مناقشات في هذه المواضيع (في العالم الشرقي) و (العنقاء او ابو الهول Sphinx) . والمجلة التاريخية والمجموعة الشمالية لعلوم اللغة والمجلة الادبية الالمانية والمجلة الادبية الشرقية والمجلة اللاهوتية الادبية .

وانا احد محرري مجلة العالم الشرقي من سنتها ١ — ٣ ورأس محرري هذه المجلة في سنتها ٤ — ١٥ ومحررها الوحيد منذ سنتها السادسة عشرة .

اسمي المستعار عبد الرحمن ونوقيعي المعروف هو K.v.Z.

او بسالا في ١٥ آذار سنة ١٩٢٢ K.v.Zettersteén

•••••